



International Symposium
The Role of Business in Biodiversity Conservation
- From the field of Palm Oil Production -

持続可能なパーム油(SPO)認証の最新動向
“Updates on the Sustainable Palm Oil Certification”

M.R.チャンドラン
RSPO顧問
M.R. Chandran
Advisor to Executive Board, RSPO

17th February 2009, UN University, Tokyo

Organiser: BCT Japan, Global Environmental Forum, ZERI Japan, Saraya

議論のポイント

Discussion Points

1. 世界シナリオを変える Changing Global Scenario
2. 油脂シナリオにおけるパーム油の重要性
Importance of Palm Oil in Oils & Fats Scenario
3. 環境にやさしい(グリーンな)消費
Green Consumerism
4. CSRとパーム油:RSPOのイニシャティブ
CSR & Palm Oil: RSPO Initiatives
5. おわりに Closing Remarks



世界シナリオを変える
CHANGING GLOBAL SCENARIO

世界シナリオを変える

Changing Global Scenario

- 私たちは確かに興味深い時代に生きている・・・!
We are certainly living in interesting times....!
- 世界はこれまでにないほど混沌とした状態にある・・・どう考えてみても・・・!
Never before has the world been in such a cauldron of chaos.....whichever way you look at it..!
- サブプライム問題が米国での金融引き締め政策を起こし、世界のトップクラスの金融機関を揺るがし、世界中の株式市場の乱高下が起こされている
CrudeThe sub-prime inspired credit crunch in US is shaking up top global financial institutions, resulting in volatility in stock markets around the world.
- 石油は最高値は148ドル/バレルだったが、現在は42ドル程度で取引
oil peaked at \$148...now trading at \$42/bil level
- 金価格は最高値は1,000ドル/オンスだったが、今は850ドルで取引
Gold peaked at \$1000, now trading at \$850/oz.....
- 金属、木材、穀類、米、オイルシード、植物油の価格はすべて急上昇し、その後崩壊した
Prices of metals, timber, cereals, rice, oilseeds, vegetable oils all spiked and then crashed.

世界シナリオを変える

Changing Global Scenario

- つまり一言でいえば、世界は危機的状態にあるのだ・・・！
- The world in a nut shell is in crisis...!
 - 地理的・政治的・・・戦争、テロ
Geopolitical....wars, terrorism
 - 政治・・・商品となる
Politics.....becoming a commodity
 - 食糧・・・供給、安全保障、西側諸国の農業補助金、価格の上昇・・・
Foodsupply, security, farm subsidies in the West, rising prices.....
 - 水・・・水へのアクセス、安全保障 対立の引き金となる可能性・・・
Water...access to water, a security concern – potential trigger of conflict.....
 - エネルギー・・・安全保障、原油価格、再生可能エネルギーの開発、バイオ燃料...
Energy...security issues, crude oil prices, development of renewable, biofuels....
 - 信用貸し・・・資産、クレジットカード、個人ローン、財政支援・・・
Credit ...properties, credit cards, personal loans, funding.....



金融危機:過去からの引用

Financial Crisis: Quote from Past



金融機関は我々の自由にとって、常備軍よりも危険であると私は確信している。

"I believe that banking institutions are more dangerous to our liberties than standing armies.

もし、アメリカ国民が民間銀行に対し、通貨の問題をまずはインフレにより、そしてその後デフレにより、コントロールすることを許すなら、

If the American people ever allow private banks to control the issue of their currency, first by inflation, then by deflation,

その子どもたちが自分の父親が征服した大陸においてホームレスの状態で見覚める頃には、銀行周辺で成長するであろう銀行及び企業が国民からすべての資産を奪ってしまうだろう。

the banks and corporations that will grow up around the banks will deprive the people of all property

until their children wake-up homeless on the continent their fathers conquered."

トーマス・ジェファソン 1802年
Thomas Jefferson 1802

環境危機

Environmental Crisis

- [ニコラス・スターンのSeminal Report \(2006年\)](#)

- アル・ゴアの「不都合な真実」
- 国連のIPCC 2007年報告書 のお蔭で

Thanks to:

[Nicholas Stern's Seminal Report 2006](#)

- Al Gores "Inconvenient Truth"
- The UN's IPCC 2007 Report

- 世界のより多くの人々が**気候変動**と歯止めのきかない**地球の温暖化**による影響に気付いている

The wider population of the world are becoming more aware of the effects of climate change and unchecked global warming

- 計画的にしる、そうでないにしる、行動によって**温室効果ガスの排出量**を増やしているであろう**農業関連の企業**を含め、**企業に対する批判が高まる**であろう。

There will be growing criticism of those, including the Agro-based industries who may appear to have increased GHG emissions by their actions, intentional or otherwise

気候変動の危険性気候と炭素に関する会議 - 2008年10月、香港
 Climate Change Riskier
 Climate & Carbon Conference – Hong Kong – Oct 08.

- スターン博士(元英国財務エコノミスト)は最近以下のように述べている
 Dr Nicholas Stern – former British Treasury Economist recently said:
- 気候変動に対して何も行動を起こさないことのリスクは、**世界の金融危機**による混乱をさらに上回るものである。
 The risk of inaction over climate change far outweigh the turmoil of the **global financial crisis**.
- 地球温暖化の原因とされる**温室効果ガスの排出**に対して行動を起こさなければ、**世界大恐慌**に匹敵する**経済的痛み**を受けることになる可能性がある。
 Inaction on **GHG emissions** blamed for global warming could cause economic pain equal to the Great Depression
- 我々は新しい、**より環境にやさしい**、**炭素が減少した世界秩序**をもたらす必要がある。
 We need to bring about a new, **greener**, carbon-reducing world order.
- 未来の低い**炭素量の増加**に注目することにより、**需要を高める**
 Boost demand by focusing on low carbon growth in future

GEF 2009

M.R.Chandran

9



パーム油とは?

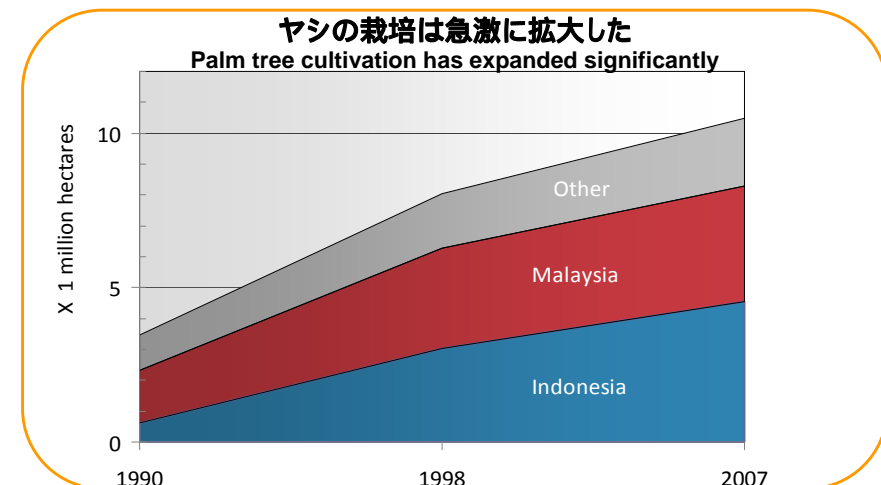
What is palm oil?



シンポジウム「生物多様性と企業の役割〜パーム油の現場から〜」

パーム油とは?

What is palm oil?



GEF 2009

M.R.Chandran

Source: Oil World, May, 2008

12

3

パーム油とは？

What is palm oil?



アブラヤシは...Oil palms..

- ・非常に効率的な油の生産物である
are highly efficient producers of oil
- ・生産に必要な土地は他の油生産穀物よりも少ない
require less land than other oil crops

10倍もの生産力

10 times more productive

Average Oil Yield

Source: Oil World Annual 2006



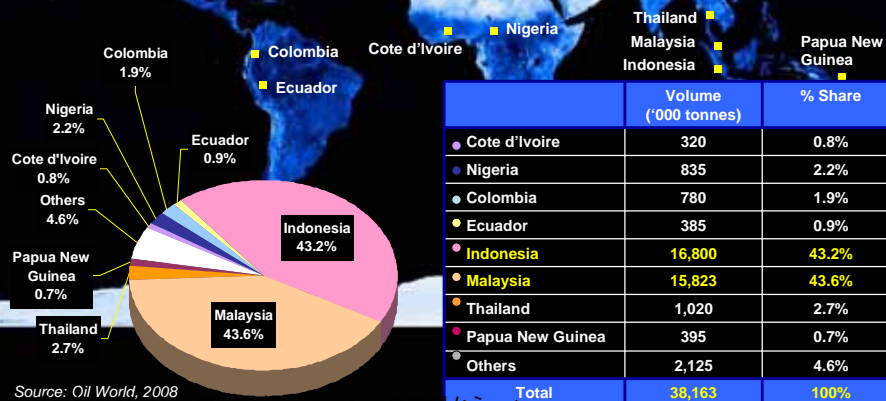
The oil palm is biologically superior to any other oilseed crop in terms of efficiency in land use and productivity. Input out put ratio 3.8 x more efficient

主なパーム油生産国 (2007年)

Major Palm Oil Producers, 2007

インドネシア+マレーシア = 世界の総生産量の87%

Indonesia + Malaysia = 87% of world production



Country	Volume ('000 tonnes)	% Share
Cote d'Ivoire	320	0.8%
Nigeria	835	2.2%
Colombia	780	1.9%
Ecuador	385	0.9%
Indonesia	16,800	43.2%
Malaysia	15,823	43.6%
Thailand	1,020	2.7%
Papua New Guinea	395	0.7%
Others	2,125	4.6%
Total	38,163	100%

Source: Oil World, 2008

世界にとってのパーム油の重要性

Importance of Palm Oil to the World

- ・世界に食糧を供給: 150以上もの国でパーム油は消費されている
Feeding the world: palm oil consumed in over 150 countries.
- ・発展途上国に食糧及びエネルギーを供給する重要な資源
Provides crucial source of food & energy supplies to developing world.
- ・科学的に証明されている栄養面・健康面での有益性及び耐久性
Scientifically proven nutritional & health benefits and durability
- ・バイオエネルギーを供給: 減少する高炭素の化石燃料を補う、環境にやさしい代替燃料源
Provides bio-energy: environmentally-friendly alternative fuel source to supplement decreasing high carbon fossil fuels.
- ・生産力が高い: 他のオイルシード穀物に比べ、1ヘクタール当たりで生産される量はパーム油の方がはるかに多い
Highly productive: significantly more palm oil produced per hectare compared to other oil seed crops.

17年間に7800万トン、平均460万トンの増加

Boost by 78 Mn T in 17 years or 4.6 Mn T on average.

過去3年間に年平均790万トンの急激な増加

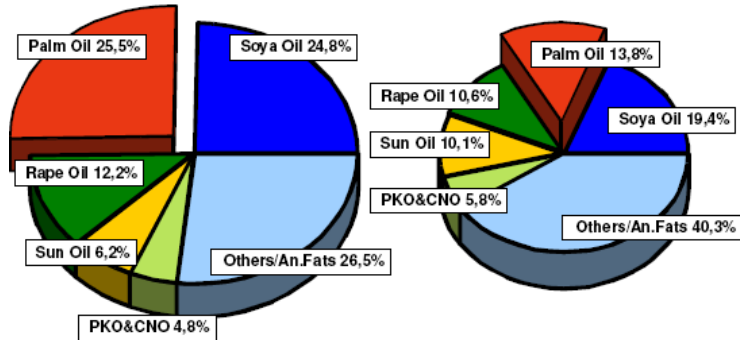
Accelerated growth by 7.9 Mn T per annum in the past 3 years.

17種の油脂の世界の消費状況

World Consumption of 17 Oils & Fats

2007/08 -- 160 Mn T

1990/91 -- 82 Mn T



GEF 2009

M.R.Chandran

17

17種類の油脂: 10年間の需要の変化

17 O&F: Ten year changes in demand

	06/07	01/02	96/97	10年間の増加率 10 year increase
人口(10億人) Population (bn)	6.7	6.3	5.8	15%
消費量(100万トン) Consumption (mil T)	153.6	120.7	99.8	54%
中国の種の輸入量 Chinese seed imports	31.6	11.2	4.6	7倍 7-fold
パーム油の取引額(100万トン) Palm Oil trade (mil T)	30.3	18.6	11.7	159%
バイオディーゼルの生産量 (100万トン) Biodiesel prod. (mil T)	10	-	-	

GEF 2009

M.R.Chandran

18

17種類の油脂: 10年間の供給量の変化 (100万トン)
17 O&F: Ten year changes in supply (million tonnes)

	06/07	01/02	96/97	10年間の増加率 10 year increase
総量 Total	153	120	100	53 (53%)
パーム油 Palm Oil	38	25	17	21 (123%)
大豆油 SBO	37	29	21	16 (76%)
菜種油 RSO	18	13	11	7 (64%)
その他(14種類) Other (14)	60	53	51	9 (18%)
一人あたりの消費量(kg) Per capita consumption (kg)	23.0	19.2	17.1	46%

GEF 2009

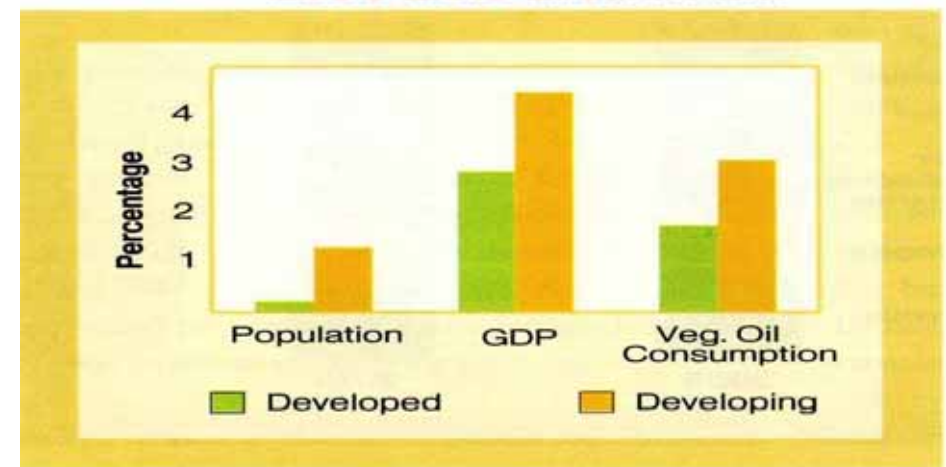
M.R.Chandran

19

需要は高いまま維持される

Demand Will Remain High

Vegetable Oil Consumption -
2006-2015 Growth Rate



世界の油脂需要 (バイオエネルギーを除く)

World Demand for Oils & Fats (excluding bioenergy)

Year	人口 (10億人) Population (billion)	一人あたりの標準摂取量 (kg) Avg. per capita intake (kg)	生産量 (100万トン) Production (mil mt)	増加率 Increment (%)
2005	6.54	21.4	149	-
2010	7.00	25.0	175	18
2015	7.40	27.0	200	15
2020	7.80	30.0	234	17

いくつかの要因 Several Drivers:

- 人口増加 Population growth
- 繁栄 - 途上国における富の増加
Prosperity – increasing wealth in developing world
- 輸入割当及び関税の廃止/削減 (中国及びインド)
Abolishment/reduction of import quota & tariffs – China & India
- 主要な消費国におけるオイルシードの国内生産量の不振
Stagnant oilseed domestic production in major consuming countries.

85

57

GEF 2009

M.R.Chandran

21

パーム油生産の成長

...世界の植物油の需要に応えるため、今後急増するに違いない

Growth in Palm Oil Production

... has to accelerate in coming years to meet global vegetable oil demand

世界のアブラヤシの栽培面積は現在年間**70万ヘクタール**の割合で増えている

...主にインドネシアで(年間45万ヘクタール)

Global oil palm plantings is currently boosted **by 0.7 Mn ha** per annum
-- mainly in Indonesia – 450,000/ha/yr

現在の経済シナリオ: 拡大は抑えられる見込み
Current economic scenario: Expansion likely to be curtailed

GEF 2009

M.R.Chandran

22

「環境にやさしい消費 (GREEN CONSUMERISM)」とは?

WHAT IS

“GREEN CONSUMERISM”?

「環境にやさしい消費により、消費者行動が期待するものと企業利益の動機との**バランス**が生まれる」

“Green consumerism creates a **balance** between expectations of consumer behavior and businesses’ profit motives”

Julie Hailes

“The Green Consumer Guide”

GEF 2009

M.R.Chandran

23



「**グリーン**」になることは
かっこいい!
To be “**Green**” is to be
fashionable!

倫理的先駆けとなるビジネス界の適任者

Ethical Pioneer a Natural for Business

- **アニータ・ロディック**が流行の先駆けとなる
Dame Anita Roddick helped to start a trend.
- ココアバターのボディー・ローション、バナナのヘア・コンディショナー、白檀のシェービング・クリームを販売
Selling cocoa butter body lotion, banana hair conditioner, sandalwood shaving cream.
- 植物性の化粧品 何世紀も存在していた、しかし...
Beauty products from plants – have been around for centuries, BUT...
- **ザ・ボディショップ**・ブランド及びその**グリーン**な関連団体は、1985年に起こった**グリーンピースの「虹の戦士号」**撃沈事件に目覚めた環境に敏感な世代の心に訴えた
Body Shop brand and its **green** associations appealed to a environmental consciousness generation awakened by the 1985 sinking of **Greenpeace's Rainbow Warrior**.

GEF 2009

M.R.Chandran

25

ザ・ボディショップ:2007年の「バリューズ・レポート」

The Body Shop: 2007 Values Report

- 同社のステークホルダーによって提起された数多くの問題に以下のように解答・処理している
Addressed and answered a range of issues raised by its stakeholders, including:
 - **動物実験に反対する**コミットメント及び活動を継続する
Continued commitment and activity **Against Animal Testing**
 - **コミュニティー貿易**プログラムを推進し、20周年を迎える
Developments in **Community Trade** programmes, which is celebrating its 20th anniversary
 - **家庭内暴力廃止**のキャンペーンを実施し、**HIV/AIDS**への関心を高める
Campaigns to **Stop Violence in the Home** and raise awareness of **HIV/AIDS**
 - **持続可能なパーム油**を市場に売り出すための取り組みを行う
Efforts to bring **Sustainable Palm Oil** on the market
 - **100%菜食主義**の製品に対するコミットメント
Commitment to **100% vegetarian** products
 - **2010年までにカーボン・ニュートラル**となるための戦略
Strategy to be **carbon neutral by 2010**

GEF 2009

M.R.Chandran

26



CSRとパーム油:RSPOによるイニシアティブ
CSR & PALM OIL: RSPO INITIATIVE



RSPO
Roundtable on Sustainable Palm Oil

持続可能なパーム油に関する円卓会議(RSPO)
ROUNDTABLE ON SUSTAINABLE PALM OIL (RSPO)

...民間セクターを含めたパートナーシップ

...a partnership involving the private sector

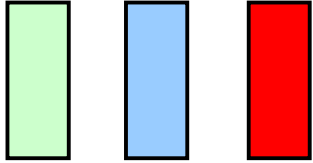
持続可能性

Sustainability

「...合法で経済的に持続可能な、環境的に適切で社会的に利益のあるマネジメント事業である」

"... is comprised of legal, economically viable, environmentally appropriate and socially beneficial management operations."

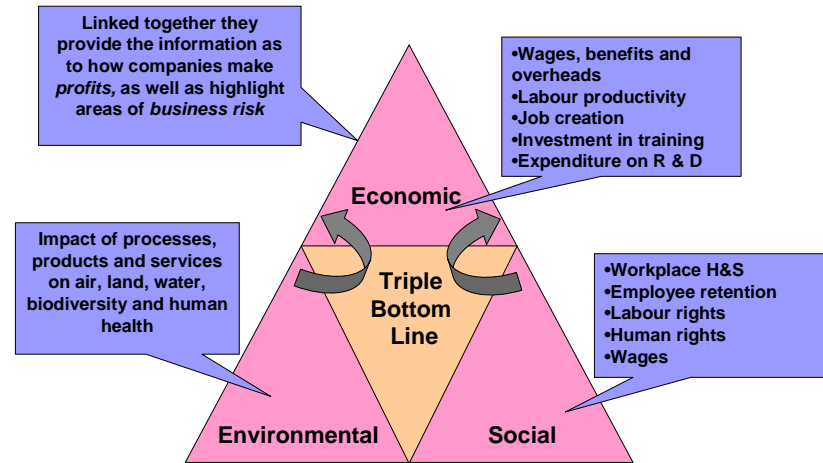
持続可能なビジネス
SUSTAINABLE BUSINESS



人々 PEOPLE 地球 PLANET 利益 PROFIT



Corporate Social Responsibility



• NGOの最近の戦略

NGO's more recent tactics

• しかしまだ指摘するだけ!!!そこで....

But they can still only point!!!! So ...

解決策の3つの柱

(世界の資源をよりよく管理するために)

The 3 Pronged Solution

(for managing the world's resources better)

- **政府は法制化すべし**
Governments must legislate
- **技術を発明すべしー解決策を提供するS&T**
Technology must invent – S&T to provide the solutions
- **民間セクターは投資すべし**
Private sector must invest

それでは圧力団体及び企業は状況改善のために協働できるのか?

So could pressure groups & industry work together to improve things?

答えは**イエス**、つまり...

The answer is **YES**,

Therefore.....

持続可能なパーム油に関する
円卓会議(RSPO)

が正しい方向に向かう一歩である
Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)
is a step in the right direction



180度方向転換する5年間の道のり!!!

A five year journey with a 180 degree turn!!!

GEF 2009

M.R.Chandran

33

持続可能性の問題

The Sustainability Issue

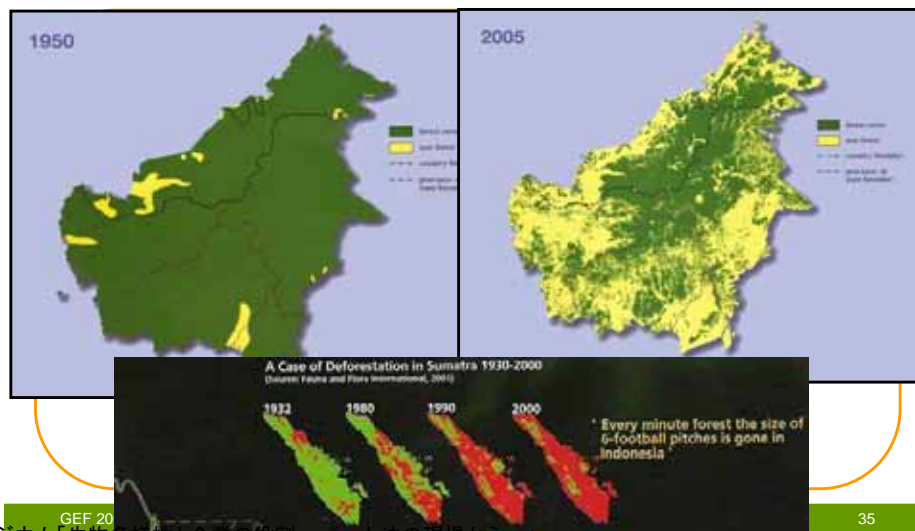
- NGOは、環境劣化と雨林の減少の原因になっているとして、パーム油産業を非難
NGOs have accused the palm oil industry of causing environmental degradation and rain forest depletion
- これらのNGOの一部はパーム油に反対することの支持を得るため、反パーム油キャンペーンを立ち上げた
Some of these NGOs have launched anti palm oil campaigns to harness support against palm oil
- このような状況は自らは社会的に敏感だと考えている一般消費者の目から見れば、エスカレートして大きなダメージになりかねない
These issues could escalate to cause significant damage in the eyes of a consuming public that considers itself as socially conscious
- 外食産業や小売業者はの要求は高い
Food Service players and retailers are more demanding
- 価値連鎖全体は影響を受ける可能性がある
Entire Value chains can be impacted

GEF 2009

M.R.Chandran

34

森林減少 DEFORESTATION



GEF 20

35

マレーシアのキナバタンガン下流

Lower Kinabatangan, Malaysia





自然の森林生息地は今ではあまりに小さく、分裂している
The natural forest habitat is now too small and fragmented

なぜ持続可能なパーム油なのか?

Why sustainable palm oil?



アブラヤシ栽培における社会問題:

Social issues in oil palm cultivation:

- 土地所有権に絡む対立 Land ownership conflicts
- 労働者の権利と条件 Worker's rights and conditions
- 小自作農家の処遇 Treatment of smallholders Source: RSPO

なぜ持続可能なパーム油なのか?

Why sustainable palm oil?



アブラヤシ栽培における環境問題

Environmental issues in oil palm cultivation:

- 森林、泥炭地の転換 Forest, peatland conversion
- 気候変動 Climate change
- 生物多様性の喪失 Biodiversity loss Source: RSPO

なぜ持続可能なパーム油なのか?

Why sustainable palm oil?



何百万人もの人々がパーム油に依存している

Millions of people are dependent on palm oil

- 100万人以上の労働者 More than 1 million workers
- 300万人以上の小自作農家 More than 3 million smallholders
- それ以上の家族 Many more household members

円卓会議 The Roundtable

持続可能なパーム油に関する円卓会議:

The Roundtable on Sustainable Palm Oil:

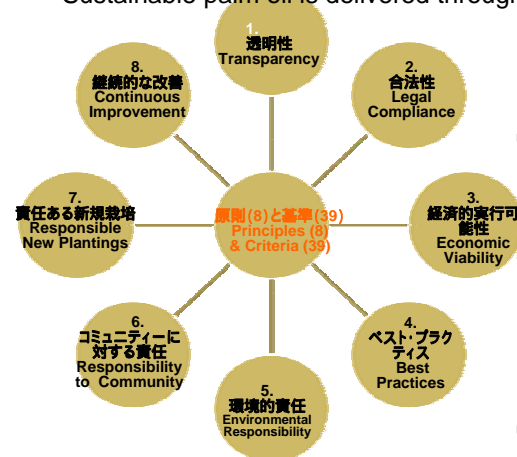
- 2003年、7つの会員によって始められる
Started in 2003, with 7 members
- 複数のステークホルダーのグループ
Multi-stakeholder group
- 世界基準による持続可能なアブラヤシ製品の発展と利用を推進
Promotes the growth and use of sustainable oil palm products through global standards
- 原則には以下のようなものがある: Among its principles:
 - 土地所有者、農場労働者、小自作農家及びその家族の権利を尊重する
Respect for rights of land owners, farm workers, smallholders and their families
 - 新たなアブラヤシ農園のためにいかなる原生林も高い保護価値のある地域も犠牲にしない
No primary forests or high conservation value areas sacrificed for new palm oil plantations

GEF 2009

M.R.Chandran

Source: RSPO 41

持続可能なパーム油とは?
持続可能なパーム油は以下の図式のように供給される
What is sustainable palm oil?
Sustainable palm oil is delivered through these principles



- 持続可能なパーム油を定義する
Defines sustainable palm oil production
- 持続可能なパーム油はこのような方式で供給される
Sustainable palm oil is delivered through these principles
- 認証基準の基盤
Basis for certification standard

Source: RSPO

GEF 2009

M.R.Chandran

42

RSPOの概要 原則と基準 (P&C)

Summary of the RSPO Principles & Criteria (P&C)

原則 Principle	基準の数 Number of Criteria	Indonesian National Interpretation Indicators	
		Major	Minor
1. 透明性に対するコミットメント Commitment to transparency	2	5	0
2. 適切な法規制の順守 Compliance with applicable laws and regulations	3	8	4
3. 長期の経済的・財政的実行可能性に対するコミットメント Commitment to long-term economic and financial viability	1	1	1
4. 栽培者及び加工業者による適切なベスト・プラクティスの利用 Use of appropriate best practices by growers and millers	8	13	25
5. 環境的責任及び天然資源と生物多様性の保全 Environmental responsibility and conservation of natural resources and biodiversity	6	12	10
6. 被雇用者及び個人、栽培者と加工業者によって影響を受けるコミュニティに関する責任ある配慮 Responsible consideration of employees and of individuals and communities affected by growers and mills	11	13	23
7. 責任ある新規栽培の開発 Responsible development of new plantings	7	12	10
8. 主要な活動地域における継続的な改善を行うコミットメント Commitment to continuous improvement in key areas of activity	1	1	1
総数 Total	39	65	74
		139	

GEF 2009

Source: RSPO

M.R.Chandran

現状

Where we are today



持続可能性の原則: Sustainability Principles:

- 透明性
Transparency
- ベスト・プラクティスの活用
Use best practices
- 環境、天然資源、生物多様性に対する配慮
Care for environment, natural resources, and biodiversity
- 労働者、小自作農家の権利の考慮
Consider rights of workers, smallholders
- 責任ある新規栽培の開発
Develop new plantings responsibly

Source: RSPO

GEF 2009

M.R.Chandran

44

現状

Where we are today

- **RSPOの準備** RSPO's preparations:
 - 会員の行動指針
Code of Conduct for members
 - 独立した認証機関
Independent certification bodies
 - 持続可能なパーム油生産のための原則、特定の基準・指標
Principles, specific criteria and indicators for sustainable palm oil production
 - サプライチェーンの認証システム
Supply chain certification systems
 - 情報伝達と申し立てに関するガイドライン
Guidelines on communication and claims

Source: RSPO

円卓会議

The Roundtable

現在、360のRSPO会員

Today*: 360 RSPO members

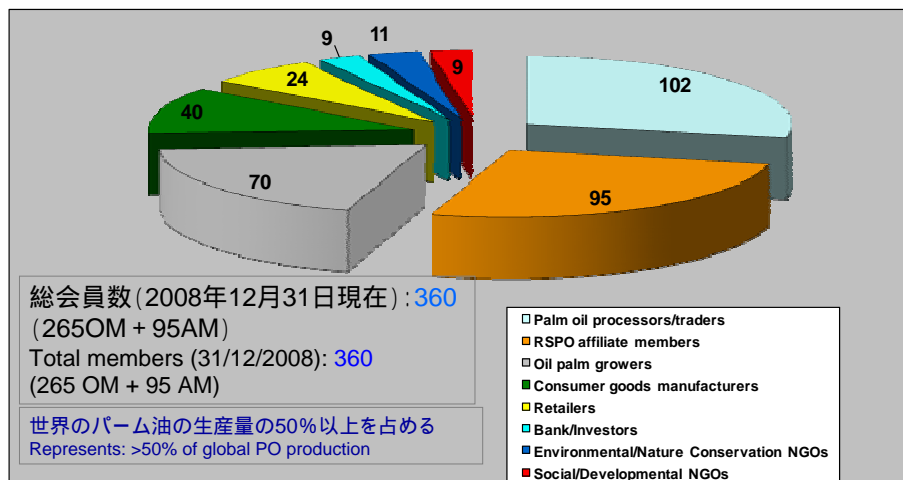
- アブラヤシ栽培者
oil palm growers
- パーム油加工業者、取引業者
palm oil processors, traders
- 社会・開発NGO
social, developmental NGOs
- 環境NGO
environmental NGOs
- 消費財の製造業者
consumer goods manufacturers
- 小売業者
retailers
- 銀行及び投資者
banks and investors



Source: RSPO

会員の概要

Membership Breakdown



現状

Where we are today

生物多様性の尊重:

Respecting diversity:

- ガイドラインの国別の解釈
national interpretations of guidelines.
- パプアニューギニア (2008年4月) Papua New Guinea (April, 2008)
- マレーシア (2008年4月) Malaysia (April, 2008)
- インドネシア (2008年5月) Indonesia (May, 2008)
- コロンビア/ラテンアメリカ (進行中) Colombia / L. America (in progress)
- www.rspo.orgを参照 See: www.rspo.org

Source: RSPO

現状

Where we are today

サプライチェーンの認証システム: モニタリング

Supply chain certification systems: monitoring

- **「出所の保護」 'Identity preserved':**
持続可能な油は区別し、農場まで追跡可能である
Sustainable oil kept apart, traceable to plantation
- **「分別」 'Segregation':**
持続可能なパーム油の混合は許される
Mixing of sustainable palm oil batches is allowed
- **「物質収支」 'Mass Balance':**
管理能力を持って監視されるのなら、持続可能な油と従来の油との混合は許される
Mixing of sustainable and conventional oil allowed, if monitored administratively
- www.utzcertified.orgを参照 www.utzcertified.org
- Utz認証によって計画・管理される
Designed and managed by **Utz Certified**, www.utzcertified.org Source: RSPO

GEF 2009

M.R.Chandran

49

最新ニュース

Latest NEWS>>>>

- 認証を受けた農場は現在収益を上げている!
Certified plantations earning money now!
- 現在現地で証明書を購入するよう指示している
Bids to buy certificates on site now
- 現在現地で証明書を売却するよう提案している
Offers to sell certificates on site now
- 初めて取引が完了した: 2008年9月2日
First completed transaction: Sept 2nd 2008
- 今ではPKOを含んでいる...
Now includes PKO...
- **このオプションは動き出している!!!**
This option is up and running!!!



50

現状

Where we are today

2008年末までに By end of 2008:

- RSPOによって承認された **± 12の認証機関**
± 12 certification bodies approved by RSPO
- 認証されたのは**35万ヘクタール**
350,000 hectares certified
- 4つのサプライチェーンの認証システムが運用中
4 supply chain certification systems operational
- RSPOが認証した持続可能なパーム油の供給可能量は**150万トン**
Capacity to supply 1.5 million tonnes of RSPO-certified sustainable palm oil per year

Source: RSPO



GEF 2009

M.R.Chandran

51

今後の行方

Where we go from here

RSPOの抱負:

RSPO's ambitions:

- 認証済みの油の**供給量**を増やす
Grow **supply** of certified oil
- 認証済みの油の**需要**を増やす
Grow **demand** for certified oil
- RSPOの**会員数**を増やす
Grow RSPO **membership**
- **政府**を参加させる
Engage **governments**
- **小自作農家**を参加させ、教育する
Engage and educate **smallholders** Source: RSPO



GEF 2009

M.R.Chandran

52

今後の行方

Where we go from here

- **2009年末までに: By end of 2009:**
供給可能量を年間300万トンにする
(世界の総生産量の±8%)
Capacity to supply 3 million tonnes per year
(± 8% of global production)
- **最終的に,**
RSPOが目指しているのは:
世界のすべてのパーム油が持続可能な方法で生産
されることである
- **Ultimately,** RSPO aims to see:
all the world's palm oil produced in a sustainable way
Source: RSPO



おわりに
CLOSING REMARKS

好ましくない見出し... Unwanted strap lines

- **パーム油は以下と同義である:**
 - 森林破壊
 - 生物多様性への脅威
 - オランウータンの絶滅
 - CO2の排出と地球温暖化
- **Palm oil synonymous with:**
 - forest destruction
 - threats to biodiversity
 - orangutan extinction
 - CO2 emissions & global warming
- **特にインドネシアのパーム油は以下とも同義である:**
 - 泥炭地の排水
 - 森林及び泥炭地の火災と煙害
 - 不適切な規制とコントロール
 - 一部の人による政治腐敗と拝金主義
- **Indonesian palm oil, in particular, also synonymous with:**
 - drainage of peat-lands
 - forest & peat-lands fire & haze
 - inadequate regulation & controls
 - corruption & greed by some

特有の矛盾

Inherent contradictions

- **安価な食料を求める世界の需要**
The world's need for cheap food
- **持続可能なバイオ燃料を求める世界の需要**
The world's need for sustainable bio-fuel
- **パーム油の特異で多用途である性質**
The unique & versatile characteristics of palm oil
- **開発計画 対 環境計画**
The development agenda versus the environmental agenda



国家の発展する権利

A nation's right to develop

国が神から与えられた資源の利用

The utilization of a nation's God given assets

- 事例 Examples elsewhere:
 - - 中東諸国:化石燃料 The Middle Eastern countries: fossil fuel
 - - ロシア:天然ガス Russia: natural gas
 - - 南アフリカ及びオーストラリア:鉱物 Southern Africa & Australia: minerals
- インドネシアとアブラヤシ:
 - 多雨で広範囲の降雨
 - 深い火山性の、沖積土
 - 利用可能な(高い保護価値ではない)土地
 - 手に入れやすい、勤勉な、熟練の労働力
- Indonesia & oil palm:
 - Good, well distributed rainfall
 - Deep volcanic & alluvial soils
 - Available (non HCV) land
 - Affordable, hard-working & skilled manpower

GEF 2009

M.R.Chandran

57

持続可能性

Sustainability

- 現在、「土地利用変化」と呼ばれるものを含む、アブラヤシのカーボン・フットプリント(二酸化炭素排出量)の総量について、熱い議論が行われている。
There is currently a hot debate on the total carbon footprint of palm including what is called **Land Use Change**.
- 目標及び公平な分析の下で、政治的ドグマより科学的基準に基づくと、アブラヤシは脚光を浴びるだろうと私は確信している
I am convinced that under objective and impartial analysis, based on scientific criteria rather than political dogma, palm will emerge with shining colours.

GEF 2009

M.R.Chandran

58

持続可能性

Sustainability

- 最も期待できるのは、持続可能性に関する動向において、今では**パーム油産業が自らの行動を改め、RSPOを目的達成の手段として利用しながら持続可能な農業をコミットする**ということがますます実現されるようになっていくということである。
What is most encouraging is that within the sustainability movement, there is now a growing realisation that **the palm oil industry is cleaning up its act and is committed to sustainable agriculture** using RSPO as the vehicle.

GEF 2009

M.R.Chandran

59

認証とは?

What is Certification ?

- より責任ある資源の利用に向けて、生産者と消費者双方に認識を高め、インセンティブを提供することを目的とする、手段に基づく経済市場
Economic market based instrument, which aims to raise awareness & provide incentives for both producers & consumers towards a more responsible use of resources.
- **RSPO:他の農産物連合に比べ、驚くべきサクセス・ストーリーである**
RSPO: It is a phenomenal success story compared to other commodity alliances.

GEF 2009

M.R.Chandran

60

キヤノンの企業理念「共生」 Canon's Corporate Philosophy of Kyosei

- 共生: 16世紀の日本の哲学
Kyosei: 16th Century Japanese philosophy.
- キヤノンの経営は現代のビジネス環境を踏まえ、理念を改革した
Canon's management re-invented the philosophy in the light of modern business environment.
- 「共生」の意味するものは: 「**共通の利益のために共に暮らし、共に働くこと**」
Kyosei means: "**Living and working together for the common good**,"
- 「残念なことに、**貿易や所得レベル、環境**などの分野のバランスがとれていなければ、「共生」の実現の障害となる
"Unfortunately, the presence of imbalances in our world in such areas as **trade, income levels and the environment** hinders the achievement of *kyosei*."
- このような不均衡を解決することは現在進行中の使命であり、キヤノンは「共生」を積極的に追求しながらその一部を実行している
Addressing these imbalances is an ongoing mission, and Canon is doing its part by actively pursuing *kyosei*.
- 真のグローバルな企業は、自社の顧客や操業する場所のコミュニティーだけでなく、**国や環境とも良い関係を構築しなければならない**
Truly global companies must foster good relations, not only with their customers and the communities in which they operate, but also with nations and the environment.
- さらに自分たちの活動が社会及び環境に与える影響に対して、責任を持たなければならない
They must also bear the responsibility for the impact of their activities on society & environment.

GEF 2009

M.R.Chandran

61

持続可能性を生み出す 共生の力 Create Sustainability – The Power of Kyosei



Canon's Equity Returns over 20,000% since 1970

Profit for Life
Jay Bragdon, 2007

GEF 2009

M.R.Chandran

62

持続可能性の定義 Sustainability Definitions



「未来の世代がニーズを満たす能力を含めず、現在のニーズを満たすことができる」

“Capable of meeting the needs of the present without comprising the ability of future generations to meet their own needs”

ブルントランド委員会
-The Brundtland Commission

「どんなことを検討する際でも、我々はこれから先7つの世代について我々の決定が与える影響について考えなければならない」

“In our every deliberation, we must consider the impact of our decisions on the next seven generations”

イロコイ連合のGreat Lawより
-From the Great Law of the Iroquois confederacy

GEF 2009

M.R.Chandran

63



我々は地球を祖先から受け継ぐのではなく、子どもたちから借り受けているのである

We do not inherit the Earth from our ancestors, we borrow it from our children

～インディアン・ハイダ族の格言～
-Haida Indian Proverb-

GEF 2009

M.R.Chandran

64

持続可能とはより良いことを実施することで、”何か”を行わないで実施することではない

Sustainability means doing things better – not doing things without...



Dr. David T. Suzuki
World Leader in Sustainable Ecology

GEF 2009

M.R.Chandran

65

Thank You

スマイレの香りがし、オリーブの味がし、
サフランのような色をしている、
しかしもっと魅力的だ

“It has the scent of violets, the taste of
olive and a color which tinges the food
like saffron but is more attractive”

パーム油を発見した15世紀の探検家Ca'da Mosto
Ca'da Mosto, a 15th century explorer on
discovering palm oil



Email:
mr.chandran@platinumenergy.biz